



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 4.9.2007
KOM(2007) 495 galutinis

2007/0181 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl protokolo, iš dalies keičiančio Europos bendrijos ir jos valstybių narių Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimą su Maroko Karalyste, sudarymo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1) PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindas ir tikslai**

Derybos dėl Europos bendrijos ir Maroko Karalystės Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimo vyko remiantis 2004 m. gruodžio mėn. Tarybos suteiktais įgaliojimais. Susitarimas buvo pasirašytas 2006 m. gruodžio 12 d.

- **Bendrosios aplinkybės**

Bulgarija ir Rumunija į Europos Sąjungą įstojo 2007 m. sausio 1 d. Pagal Akto dėl stojimo sąlygų 6 straipsnio 2 dalį šios abi valstybės įsipareigojo prisijungti prie valstybių narių ir Bendrijos sudarytų ar pasirašytų susitarimų ir konvencijų veikdamos kartu.

Prisijungiant prie susitarimų ir konvencijų numatyta taikyti supaprastintą procedūrą. Protokolą vienbalsiai valstybių narių ir suinteresuotųjų trečiųjų šalių vardu turėtų sudaryti Europos Sąjungos Taryba.

Todėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos Respublikos prisijungimas prie Europos bendrijos ir jos valstybių narių Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimo su Maroko Karalyste, pasirašyto 2006 m. gruodžio 12 d. Briuselyje, turi būti patvirtintas sudarant protokolą, iš dalies keičiantį šį susitarimą.

Protokole apibrėžiami techniniai ir lingvistiniai susitarime padarytini pakeitimai po Bulgarijos ir Rumunijos įstojimo.

- **Pasiūlymo srityje galiojančios nuostatos**

Susitarimo nuostatomis iš dalies pakeičiamas ar papildomas Europos bendrijos ir Maroko Karalystės Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimas.

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais**

Susitarimas su Maroku – pirmasis Europos bendrijos ir kaimyninių šalių oro susisiekimo srities ryšių stiprinimo etapas. Jis atitinka Komisijos paskelbtą komunikatą COM (2005) 79 galutinis: „Bendrijos išorės politikos aviacijos srityje darbotvarkės rengimas“.

2) KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMAS

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Konsultacijų metodai, pagrindiniai tiriamieji sektoriai ir bendras respondentų apibūdinimas

Netaikoma

Atsakymų santrauka ir kaip į juos buvo atsižvelgta

Netaikoma

3) TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

Protokolu užtikrinami būtini pakeitimai, kuriuos reikia įtraukti į Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimą, Bulgarijai ir Rumunijai įstojus į ES 2007 m. sausio 1 d. Atitinkamomis nuostatomis bus papildytas priedas.

- **Teisinis pagrindas**

80 straipsnio 2 dalis, siejant su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu, 300 straipsnio 3 dalis ir 300 straipsnio 4 dalis.

- **Subsidiarumo principas**

Subsidiarumo principas taikomas, kadangi pasiūlymas nepriklauso išimtinai Bendrijos kompetencijai.

- **Proporcingumo principas**

Šiuo protokolu Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimo nuostatos bus iš dalies pakeistos ar papildytos, nes tai būtina, kad būtų užtikrintas atitikimas Bendrijos teisei.

- **Pasirinkta priemonė**

Protokolas, iš dalies keičiantis Bendrijos ir Maroko susitarimą, yra veiksmingiausia priemonė, kad būtų atsižvelgta į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos Respublikos įstojimą.

4) POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas Bendrijos biudžetui jokio poveikio nedaro.

5) PAPILDOMA INFORMACIJA

- **Išsamus pasiūlymo paaiškinimas**

Tarybos prašoma patvirtinti protokolą, iš dalies keičiantį Europos bendrijos ir jos valstybių narių Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimą su Maroko Karalyste;

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl protokolo, iš dalies keičiančio Europos bendrijos ir jos valstybių narių Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimą su Maroko Karalyste, sudarymo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnį 2 dalį, siejant su 300 straipsnio 2 dalimi, 3 dalies pirmąją pastraipą ir 4 dalimi;

atsižvelgdama į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos Respublikos stojimo aktą į Europos Sąjungą, ypač į jos 6 straipsnio 2 dalį;

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą;

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę;

kadangi:

- (1) 2004 m. gruodžio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją vesti derybas dėl Europos bendrijos ir visų jos valstybių narių Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimo su Maroko Karalyste; šiame sprendime numatytos priemonės atitinka tiesiogiai susijusio komiteto nuomonę,
- (2) Europos bendrijos ir jos valstybių narių Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimas su Maroko Karalyste buvo pasirašytas 2006 m. gruodžio 12 d. Briuselyje (toliau – susitarimas);
- (3) Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą sutartis pasirašyta 2005 m. balandžio 25 d. Liuksemburge ir įsigaliojo 2007 m. sausio 1 d.;
- (4) Protokolas, iš dalies keičiantis aviacijos susitarimą yra būtinas siekiant atsižvelgti į dviejų naujų valstybių narių įstojimą;
- (5) Dėl protokolo abi susitariančiosios šalys derybas vedė [data];
- (6) Todėl šis protokolas turi būti patvirtintas;

NUSPRENDĖ:

Pirmasis straipsnis

Protokolas, iš dalies keičiantis Europos bendrijos ir jos valstybių narių Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimą su Maroko Karalyste, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, priimamas Europos bendrijos ir jos valstybių narių vardu. Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

Antrasis straipsnis

Protokolo 4 straipsnyje numatytą pranešimą parengia Taryba.

Priimta Briuselyje [...]

Tarybos vardu

Pirmininkas

[...]

PRIEDAS
PROJEKTAS
PROTOKOLAS, IŠ DALIES KEIČIANTIS
EUROPOS BENDRIJOS IR JOS VALSTYBIŲ NARIŲ
EUROPOS–VIDURŽEMIO JŪROS ŠALIŲ AVIACIJOS SUSITARIMĄ
SU MAROKO KARALYSTE

BELGIJOS KARALYSTĖ,
BULGARIJOS RESPUBLIKA,
ČEKIJOS RESPUBLIKA,
DANIJOS KARALYSTĖ,
VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,
ESTIJOS RESPUBLIKA,
GRAIKIJOS RESPUBLIKA,
ISPANIJOS KARALYSTĖ,
PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,
AIRIJA,
ITALIJOS RESPUBLIKA,
KIPRO RESPUBLIKA,
LATVIJOS RESPUBLIKA,
LIETUVOS RESPUBLIKA,
LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,
VENGRIJOS RESPUBLIKA,
MALTOŠ RESPUBLIKA,
NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,
AUSTRIJOS RESPUBLIKA,
LENKIJOS RESPUBLIKA,
PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,
RUMUNIJĄ,
SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,
SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,
SUOMIJOS RESPUBLIKA,
ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,
JUNGTINĖ DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖ,

toliau – valstybės narės, ir

EUROPOS BENDRIJA,

toliau – Bendrija,

atstovaujama Europos Sąjungos Tarybos,

viena šalis, ir

MAROKO KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖ,

toliau – Marokas,

kita šalis,

atsižvelgdamos į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, taigi į Bendriją, 2007 m. sausio 1 d.,

SUSITARĖ:

Pirmasis straipsnis

Bulgarijos Respublika ir Rumunijos Respublika yra Europos bendrijos ir jos valstybių narių su Maroko Karalystės Vyriausybe sudaryto Europos–Viduržemio jūros šalių aviacijos susitarimo, pasirašyto 2006 m. gruodžio 12 d. Briuselyje, susitariančiosios šalys (toliau – susitarimas).

2 straipsnis

1. Susitarimo II priedas (Maroko ir valstybių narių dvišaliai susitarimai) papildomas šiomis nuostatomis:

„- Bulgarijos Liaudies Respublikos ir Maroko Karalystės susitarimas dėl oro susisiekimą, pasirašytas 1966 m. spalio 14 d. Rabate;

- Rumunijos Socialistinės Respublikos Vyriausybės ir Maroko Karalystės Vyriausybės susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas 1971 m. gruodžio 6 d. Bukarešte

Paskutiniai pakeitimai padaryti Susitarimo memorandumu, sudarytu Rabate 1996 m. vasario 29 d.“

2. Susitarimo III priedo pirmasis skyrius (veiklos vykdymo įgaliojimai ir techniniai leidimai: kompetentingos institucijos) papildomas šiomis nuostatomis:

„Bulgarija:

Civilinės aviacijos administracija

Transporto ministerija

Rumunija:

Civilinės aviacijos generalinė direkcija

Transporto, statybos ir turizmo ministerija“

3 straipsnis

I šį protokolą įtraukti susitarimo tekstai bulgarų ir rumunų kalbomis yra autentiški tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir tekstai kitomis kalbomis.

4 straipsnis

Šalys šį protokolą patvirtina jų nustatyta tvarka. Jis įsigalioja susitarimo įsigaliojimo dieną. Tačiau, jei šį protokolą susitariančios šalys patvirtintų po susitarimo įsigaliojimo dienos, pagal susitarimo 27 straipsnio 1 dalį protokolą įsigaliojotų tą dieną, kurią susitariančios šalys viena kitai praneštų apie vidaus patvirtinimo formalumų užbaigimą.

5 straipsnis

Šis protokolą sudarytas (*data, vieta*) dviem egzemplioriais vokiečių, anglų, bulgarų, danų, ispanų, estų, suomių, prancūzų, graikų, vengrų, italų, latvių, lietuvių, maltiečių, olandų, lenkų, portugalų, rumunų, slovakių, slovėnų, švedų, čekų ir arabų kalbomis. Tekstas autentiškas visomis nurodytomis kalbomis.

VALSTYBIŲ NARIŲ VARDU

EUROPOS BENDRIJOS VARDU

MAROKO KARALYSTĖS

VYRIAUSYBĖS VARDU

Pirmininkas